

Nova empenta als vídeos en català

El sector del vídeo fa crisi. Però és ara quan les grans produccions multinacionals comencen a sortir al mercat doblades al català. És un repte difícil. Les videogràfiques s'hi han d'arriscar, però, això sí, de moment encara amb el suport de les subvencions del Departament de Cultura.

Des de Nadal, pel·lícules com *El padrí*, *Indiana Jones* o *Els deu manaments* ja es comercialitzen en català. Amb el suport del Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya, quatre empreses, dues d'elles multinacionals, produeixen actualment pel·lícules de vídeo de gran impacte comercial doblades al català: Warner Home Video, CIC Video, l'Associació cultural Cavall Fort-Drac Màgic-Rialles i Vídeo-ediciones del Mediterráneo.

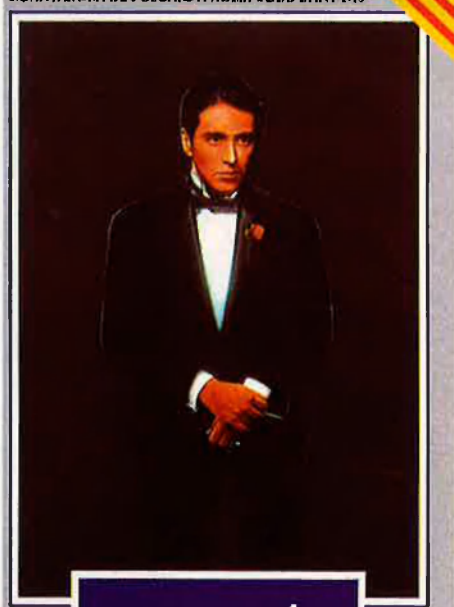
L'any 90, en la primera convocatòria d'ajudes, la Direcció General de Política Lingüística ha subvencionat un total de 17 títols, proposats per les mateixes empreses videogràfiques. Les subvencions van destinades al finançament del doblatge, a la producció i promoció de les pel·lícules; d'aquesta manera es compensen els riscos que una empresa suposa en la comercialització dels films en català. La segona convocatòria d'ajudes es va tancar ara fa un mes i s'hi han presentat un total de 20 distribuïdores, 12 més que no l'any passat. Tot un èxit que demostra la bona acollida de les pel·lícules entre el públic.

UN REPTE DIFÍCIL

Tot i l'èxit d'aquestes primeres iniciatives, no és fàcil d'introduir un nou producte quan el sector del vídeo pas-

sa una forta crisi. Però segons els experts, les previsions són esperançadores i el vídeo tornarà a ser un forma de lleure habitual; sembla que l'actual oferta televisiva, amb privades incloses, no és tan bona com s'esperava. Així doncs, l'objectiu és ara de normalitzar lingüísticament el sector i aconseguir la consolidació d'un mercat català del vídeo; si la gent s'ha acostumat a la televisió en català, també pot acostumar-

GUANYADORA DE 6 OSCARS A HOLLYWOOD L'ANY 1975



EL PADRÍ II



EL MILLOR CINEMA DELS ESTUDIS PARAMOUNT



Cada vegada hi ha més títols en català al mercat.

se als vídeos.

La deficient distribució de les pel·lícules continua essent un entrebanc greu per al seu èxit. Tot i l'actual empenta del Departament de Cultura,



eis vídeos catalans encara no arriben al públic tan fàcilment com

les versions castellanes. La majoria es distribueixen només a alguns establiments perquè en venguin. Pel que fa al lloguer, és difícil de trobar-ne als vídeo-clubs.

VÍDEOS PER A NENS

La demanda més grossa ha estat fins ara de vídeos infantils. El nen és el millor consumidor potencial. De fet hi ha una bona colla de títols infantils al mercat. Ja fa anys que algunes empreses, com Videomediciones del Mediterráneo, miren de satisfer els gustos del públic més jove. Algunes de les ofertes més recents són: *El fantasma de l'avió*, *La capsula dels diners*, *Pipi, la sirena i el tritó de mar* o bé, ja per a més grans, *Gremlins 2* i *El jovenet Einstein*. Els nens són qui s'acostumen amb més normalitat a les ofertes en català, ja que han rebut l'educació en aquesta llengua.

APRENDRE EN CATALÀ

Són els pares qui últimament demostren un gran interès perquè els seus fills puguin distraure's, i al mateix temps aprendre, en la seva llengua, com una cosa ara ja totalment natural. Segons els estudis, el perfil de consumidor de vídeo és bàsicament de parla castellana; això afegeix una dificultat a les versions catalanes. No obstant això, també hi ha molta gent de parla catalana que amb un petit esforç espera que s'habituarà als nous vídeos ben aviat.

El sector del vídeo en català comença, doncs, a consolidar-se i es preveu que d'aquí a dos o tres anys funcioni ja sense necessitat de subvencions institucionals. En principi seria lògic que el públic de parla catalana aprofités l'oportunitat de veure les pel·lícules preferides en la seva llengua. Però, com en altres sectors, la normalització no és senzilla. Caldrà doncs esperar per veure si aquesta iniciativa que ara naix dona lloc a un sòlid mercat del vídeo en català a tots els Països Catalans.

Marta Amigó